

Existen muchas razones por las que un producto puede ser considerado obsoleto, y por lo tanto adecuado para la retirada de uso antes de que expire el período de uso. Entre ellos se pueden distinguir: los cambios realizados en la correspondiente normas, reglamentos o leyes; desarrollo de nuevas tecnologías, la falta de compatibilidad con otro equipo, etc.

El presente producto está cubierto por una garantía de tres años en el caso de cualquier defecto en los materiales o de fabricación. La garantía no cubre las situaciones siguientes: el desgaste normal, las modificaciones o cambios estructurales, almacenamiento incorrecto, corrosión, daños debido a accidentes o negligencia, uso del producto fuera de su destino.

Este equipo debe utilizarse solamente por personal formado y cualificado. En otro caso, el usuario debe estar bajo la supervisión directa de persona formada y cualificada. La información contenida en presente manual no proporciona orientación sobre la adquisición de las técnicas utilizadas en el alpinismo, o cualquier actividad relacionada con la escalada; antes de utilizar este producto, debería tratar de obtener la instrucción adecuada. Escalada, como cualquier otras actividades que requieren el uso de estos productos causan peligro que resulta de su naturaleza. Una selección incorrecta, mal uso y mantenimiento insuficiente del equipo podría provocar lesiones graves o incluso la muerte. El estado de salud del usuario debe permitirle controlar el nivel de su propia seguridad y tener reacciones adecuadas en situaciones potencialmente peligrosas. El producto debe ser utilizado únicamente para los fines previstos. Está prohibido efectuar cualquier modificaciones en el producto. Se puede utilizar en combinación con cualquiera de los elementos con los parámetros técnicos pertinentes y de conformidad con los requisitos de los estándares europeos, con un enfoque particular en las restricciones sobre el uso de cada parte del equipo. Se recomienda tener una atención especial al producto durante su uso.

Limpieza de los elementos de metal: si fuera necesario, enjuagar con agua limpia y dejar para secar de forma natural, lejos de las fuentes del calor

HOJA DE USO: El centro de trabajo que utiliza el equipo en cuestión es responsable de las anotaciones en la hoja de uso. La hoja de uso debe ser cumplimentada antes de la primera entrega del equipo para su uso por la persona competente responsable de los equipos de protección en el centro de trabajo. La persona competente responsable de las inspecciones periódicas de los equipos de protección en el centro de trabajo publicará información sobre las inspecciones periódicas en la planta, las reparaciones y el motivo de la retirada del uso del equipo. La hoja de uso debe conservarse durante toda la vida útil del equipo. No utilice equipos de protección individual que no tengan la hoja de uso cumplimentada..

MODELO Y TIPO DE EQUIPO						
NÚMERO DE SERIE						
NÚMERO DE CATÁLOGO						
FECHA DE FABRICACIÓN						
FECHA DE COMPRA						
FECHA DE PUESTA EN SERVICIO						
NOMBRE DEL USUARIO						

Lubricación: lubricar regularmente los elementos móviles, utilizando el aceite en la base de silicona. Evitar el contacto del aceite con los materiales textiles. La lubricación debe llevarse a cabo después de limpieza y secado completo de las piezas móviles. Limpiar y lubricar el dispositivo después de cada uso en el medio marino.

Una vez limpio, seco y lubricado el producto, se debe almacenar en un lugar fresco, seco y bien ventilado (temperatura de 5-40 °C) y seguro (sin luz solar), no afectado por agentes químicos (definitivamente evitar ambientes con una alta salinidad). Evitar fuentes de calor, la exposición del producto a la luz solar, humedad alta, bordes afilados, sustancias corrosivas u otras condiciones potencialmente dañinas.

Proteger el equipo contra los peligros enumerados en partes "Almacenamiento" y "Mantenimiento".

Antes de utilizar este equipo deben ser tomadas todas las medidas necesarias con el fin de familiarizarse con las técnicas de rescate en caso de peligro. El usuario del equipo asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades asociados con las decisiones tomadas y las acciones realizadas. Si por alguna razón el usuario no puede aceptarlos o rechaza su aceptación, no debe utilizar este equipo.

BCDL201
Izquierda **Derecha**

BCDL212
Izquierda **Derecha**

(1) Cuerpo hecho de aleación de aluminio,
(2) Leva de acero con dientes,
(3) Palanca de bloqueo de leva con dientes, hecha de aleación de aluminio,
(4) Asa ergonómica,
(5) Orificio superior,
(6) Orificio inferior.

A 1 2

B 1 2

A. Tirar de la palanca de bloqueo [1], tirar la leva con dientes [2], montar el cable en la dirección correcta (de acuerdo con el marcado en el cuerpo del dispositivo).

B. Liberar la palanca de bloqueo para cerrar los dientes de leva; se montará el cable.

Conexión

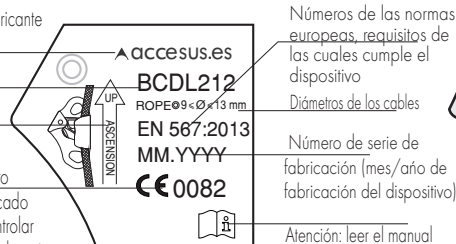
Para trabajar con el sistema, se debe utilizar únicamente los cables aprobados y conformes con las normas EN 1891/A:1998 y EN 892:2012. UTILIZAR los siguientes cables: PA-10-100-24K, PA-11-100-24K, PA-12-100-24K.

Diámetros de los cables: < 9 mm y > 13 mm.

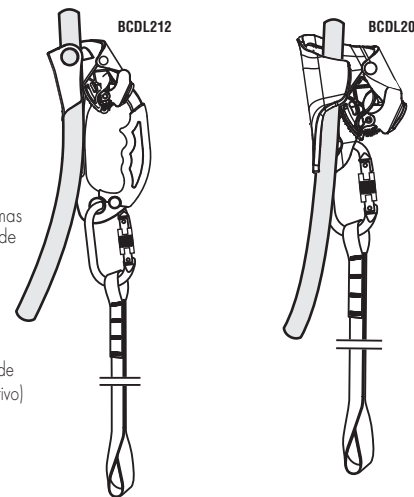
Proteger el cable del contacto con bordes afilados y los bordes de formas irregulares.

El incumplimiento de las recomendaciones resultará en una reducción de la fuerza del cable o su ruptura.

Símbolo CE y número
del organismo notificado
responsable por controlar
el proceso de la producción
del equipo



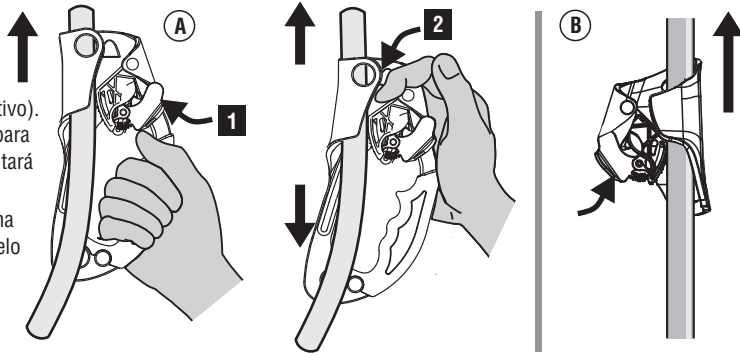
Atención: leer el manual



Dislocación

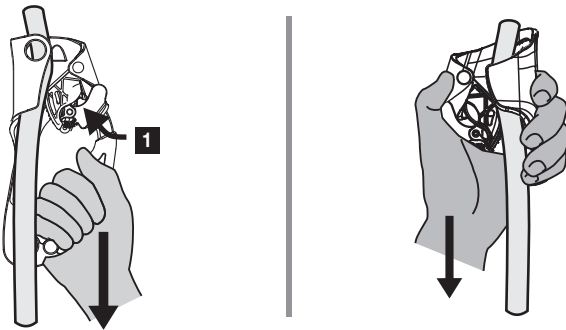
A. Tirar de la palanca de bloqueo [1], tirar la leva con dientes [2], montar el cable en la dirección correcta (de acuerdo con el marcado en el cuerpo del dispositivo).
B. Liberar la palanca de bloqueo para cerrar la leva con dientes; se montará el cable.

La palanca debe ser movida de una manera correcta: para abajo, paralelo al cable. Para impedir dislocación inapropiada del dispositivo en el cable, no se debe montarlo en cables angulosos.



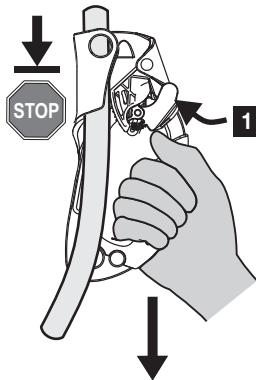
Bloqueo

Comprobar si la leva con dientes está cerrada y bloqueada.



Teste de funcionamiento

En cada instalación del dispositivo en el cable, asegurarse de que el apriete se produce en la dirección correcta.



Advertencia

– las empuñas de cable no son dispositivos de protección anti-caída:
– asegurarse siempre de que la empuña de cable se encuentra por encima del punto de conexión del arnés,
– no se puede pasar de fuera del punto de amarre, cuando la empuña de cable está debajo del nudo!
– no se puede elevar la empuña de cable con respecto al nudo, ya que puede complicar en gran medida su liberación, e incluso

impedirla.

– controlar la leva con dientes usando el dedo pulgar, lo que permite mover la empuña de cable hacia abajo; se debe tener cuidado para evitar el contacto con el mecanismo de seguridad de la leva con dientes, que puede conducir a una apertura accidental!
– No utilice la empuña de cable situada en la altura de caderas sin conectar el elemento superior de arnés de seguridad o la parte de pecho con el orificio superior.

INFORMACIÓN GENERAL:

Este equipo debe utilizar solamente personal formado y cualificado. En otro caso, el usuario debe estar bajo la supervisión directa de persona formada y cualificada. La información contenida en presente manual no proporciona orientación sobre la adquisición de las técnicas utilizadas en el alpinismo, o cualquier actividad relacionada con la escalada; antes de utilizar este producto, debería tratar de obtener la instrucción adecuada. Escalada, como cualquier otras actividades que requieren el uso de estos productos causan peligro que resulta de su naturaleza. Una selección incorrecta, mal uso y mantenimiento insuficiente del equipo podría provocar lesiones graves o incluso la muerte. El estado de salud del usuario debe permitirle controlar el nivel de su propia seguridad y tener reacciones adecuadas en situaciones potencialmente peligrosas. El producto debe ser utilizado únicamente para los fines previstos. Está prohibido efectuar cualquier modificaciones en el producto. Se puede utilizar en combinación con cualquiera de los elementos con los parámetros técnicos pertinentes y de conformidad con los requisitos de los estándares europeos, con un enfoque particular en las restricciones sobre el uso de cada parte del equipo. Se recomienda tener una atención especial al producto durante su uso.

MANTENIMIENTO:

Limpieza de los elementos de metal: si fuera necesario, enjuagar con agua limpia y dejar para secar de forma natural, lejos de las fuentes del calor directo. Cuidar de la legibilidad del marcado en el producto. Temperatura: almacenar el producto a temperaturas inferiores a 50°C; así se puede evitar el efecto adverso de la temperatura sobre la eficiencia de funcionamiento del equipo. Lubricación: lubricar regularmente los elementos móviles, utilizando el aceite en la base de silicona. Evitar el contacto del aceite con los materiales textiles. La lubricación debe llevarse a cabo después de limpieza y secado completo de las piezas móviles. Limpiar y lubricar el dispositivo después de cada uso en el medio marino.

ALMACENAMIENTO:

Una vez limpio, seco y lubricado el producto, se debe almacenar en un lugar fresco, seco y bien ventilado (temperatura de 5-40°C) y seguro (sin luz solar), no afectado por agentes químicos (definitivamente evitar ambientes con una alta salinidad). Evitar fuentes de calor, la exposición del producto a la luz solar, humedad alta, bordes afilados, sustancias corrosivas u otras condiciones potencialmente dañinas.

TRANSPORTE:

Proteger el equipo contra los peligros enumerados en partes "Almacenamiento" y "Mantenimiento".

RESPONSABILIDAD:

El fabricante o el distribuidor no son responsables de los daños materiales, lesiones o la muerte como consecuencia de un uso inadecuado de los productos o por realizar cambios estructurales de éstos. El usuario es siempre responsable de la comprensión de los principios del uso correcto y seguro de cualquier equipo suministrado o que se origina del fabricante en los usos para los que está diseñado el equipo, así como para el cumplimiento de todos los procedimientos de seguridad aplicables. Antes de utilizar este equipo se deben tomar todas las medidas necesarias con el fin de familiarizarse con las técnicas de rescate en caso de peligro. El usuario del equipo asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades asociadas con las decisiones tomadas y las acciones realizadas. Si por alguna razón el usuario no puede aceptarlos o rechaza su aceptación, no debe utilizar este equipo.

INFORMACIÓN ESPECIFICA PARA EL USO:

Esta empuña de cable está diseñada para ser utilizada con fines relacionados con la escalada en roca, alpinismo, turismo de cuevas, rescate. El dispositivo se utiliza para subir con el cable. Su deslizamiento a lo largo del cable ocurre en una dirección y el bloqueo de la otra.

Los dientes de la leva causan el comienzo del apriete del cable entre la leva y el armadura. La ranura de la leva permite deshacerse del lodo acumulado en el interior del mecanismo. Para insertar y extraer los cables o cuerda auxiliar, se debe girar la leva presionando el botón de la leva.

El símbolo de la mano levantada en la figura del dispositivo debe ser dirigido hacia el extremo superior del cable montado.

Prestar atención al indicador de arriba/abajo.

ADVERTENCIA: La eficacia del bloqueo puede ser reducida por el uso de cables sucios, aceitados, embarrados o helados hasta cesar por completo cumplir su tarea y el dispositivo comience a deslizarse libremente a lo largo del cable. Esta situación se produce principalmente en el caso de cables con un diámetro pequeño. Por esta razón, se recomienda utilizar cables con un

diámetro de al menos 10 mm.

ADVERTENCIA: no se puede utilizar las lavas de cable para los cables de acero. En cada instalación del dispositivo en la línea, asegurarse de que el apriete se produce en la dirección correcta.

La palanca debe ser movida de una forma correcta: para abajo, paralelo al cable. Para impedir dislocación inapropiada del dispositivo en el cable, no se debe montarlo en cables angulosos.

A Cuando se atraviesa o pasa un desvío largo (rebelay), si no se puede evitar el impacto de las cargas diagonales que actúan sobre el cable, se debe proteger el cable con el uso de un conector de cable disponible o poner el conector en los orificios superiores de la conexión.

No se debe subir encima del nivel de la leva de cable o punto de anclaje; se debe mantener una tensión adecuada del cable. En el caso de la caída, la energía es absorbida por el cable. Cuando el usuario está más cerca del punto de anclaje, es más reducida la capacidad del cable para absorber la energía, en última instancia cayendo a prácticamente cero. Al acercarse al punto de anclaje debe ser evitada la carga de choque.

Descenso con cable corto: mover suavemente el dispositivo por una corta sección para cima del cable, mientras empujando la leva con el dedo índice. No manipular la leva de bloqueo, para evitar el riesgo de apertura accidental de la leva.

INSPECCIÓN:

Antes de cada uso, y después de la verificación del producto, y también asegurarse de que:

- no ha sufrido ninguna deformación mecánica,
- no se notan grietas, corrosión o desgaste; en particular, se debe siempre prestar atención al estado de desgaste en la parte de dislocación del cable y en el alrededor del orificio destinado para fijar conector,
- el mecanismo automático de seguridad está completamente cerrado de nuevo después de la liberación.

Además de las inspecciones técnicas antes, y después, de utilizar el dispositivo, el producto debe estar sujeto a una inspección anual hecha por una persona competente; su conducta debe ser anotada en la tarjeta de identificación.

En el caso de detectar de alguno de los siguientes daños, se debe retirar inmediatamente el producto de servicio:

- ruptura de los elementos metálicos,
- deformación permanente de los elementos metálicos,
- alteraciones estructurales del producto (por soldadura, perforación, etc.),
- corrosión profunda (que no se puede eliminar frotándola suavemente con un papel abrasivo),
- mal funcionamiento del mecanismo de bloqueo.

Cuando se detiene una caída grave, se debe dejar de usar el producto debido a la posibilidad de daños, sin sus rastros visibles.

PERÍODO DE USO:

La vida útil del dispositivo es de 10 años desde la fecha de producción, a menos que se cumplan las siguientes condiciones: el almacenamiento se lleva a cabo de la manera descrita en las partes "Almacenamiento" y "Mantenimiento", las inspecciones de las condiciones técnicas antes y después de uso del dispositivo que se llevan a cabo al menos una vez cada 12 meses, no muestran ningún signo de mal funcionamiento, deformación, desgaste, etc., el mantenimiento se lleva a cabo en los términos especificados en la parte "Mantenimiento", el dispositivo se utiliza de manera adecuada, sin exceder el valor de la carga de rotura.

En casos extremos, la vida útil del producto puede limitarse a un solo uso, siendo por su exposición a la acción de uno de los siguientes: productos químicos, temperaturas extremas, detención de una caída grave o someter a cargas elevadas, uso intenso, daños a los componentes del producto.

LAS SITUACIONES QUE AFECTAN A LA NECESIDAD DE RETIRADA DEL EQUIPO DE FUNCIONAMIENTO:

El equipo debe ser inmediatamente retirado de uso si:

- como resultado de la revisión se ha demostrado su mal estado,
- participó en detención de una caída grave o ha sido sometido a una carga elevada,
- no hay información completa acerca de su uso previo,
- no cumple con los requisitos de las últimas ediciones de las normas, y su construcción y las reglas de funcionamiento se diferencian del nivel actual de avance tecnológico,
- hay cualquier duda sobre su integridad.

Para evitar el posible uso futuro del equipo retirado del servicio, debe ser destruido.

Si sospechar de que el producto no proporciona el nivel adecuado de seguridad y fiabilidad, póngase en contacto con su fabricante o distribuidor.

- permanent deformation of a metallic part,
 - modification to the product (welding, drilling...),
 - deep corrosion (that do not disappear after a light rubbing with glass paper),
 - locking mechanism malfunction.
- Do not continue to use a product after a major fall, because a damage may have occurred, even when no external signs are visible.

LIFETIME:

Lifetime of device is of 10 years from the date of manufacture under the following conditions: stocking is made as described in Storage and Maintenance sections, pre use, after use and periodic controls at least once every 12 months do not show any malfunction, deformation, wear, etc., maintenance has been made as in Maintenance section, the device has been correctly used, not exceeding of the breaking load.

In extreme cases the lifetime of the product can be reduced to one single use through exposure to for example any of the following factors: chemicals, extreme temperature, major fall or loads, intense use, damage to components of the product.

Manufacturer: PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Poland tel. +4842 6802083 - fax: +4842 6802093

Declaration of conformity is available at www.protekt.pl

Notified body of the EU type testing certificate issuer per Regulation (UE) 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (No. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Poland.

Production control notified body: Apave Exploitation France SAS (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France

OPERATION SHEET - It is the employer at the workplace where the equipment is used that is responsible for the entries in the operation sheet. The operation sheet should be completed before the equipment is first issued for use by the competent person responsible in the workplace for protective equipment. Information on factory periodic inspections, repairs and the reason for withdrawal of the equipment from use shall be posted by the competent person responsible at the workplace for periodic inspections of protective equipment. The service record should be kept for the entire service life of the equipment. Do not use personal protective equipment that does not have a completed operation sheet

MODEL AND TYPE OF EQUIPMENT	
SERIAL NUMBER	
PART NUMBER	
DATE OF MANUFACTURE	
DATE OF PURCHASE	
DATE OF ENTRY INTO SERVICE	
USER NAME	

CASES TO RETIRE YOUR EQUIPMENT:

Immediately retire the devices if:

- it fails to pass inspection,
- it has been subjected to a major fall or load,
- you do not know its full usage history,
- it is non conforming to updated norms, not suitable or compatible to the present techniques,
- you have any doubts as to its integrity.

To prevent future use, destroy retired equipment.

When suspect that the product is no more safety and reliable, please contact the manufacturer or the distributor.

PRODUCT OBSOLESCENCE

There are numerous reasons why a product may be judged obsolete and thus retired before the end of its actual lifetime. Examples include: changes in applicable standards, regulations, or legislation; development of new techniques, incompatibility with other equipment, etc.

3 YEAR GUARANTEE:

This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Limitations of guarantee are: normal wear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents and negligence, uses for which this product is not designed.

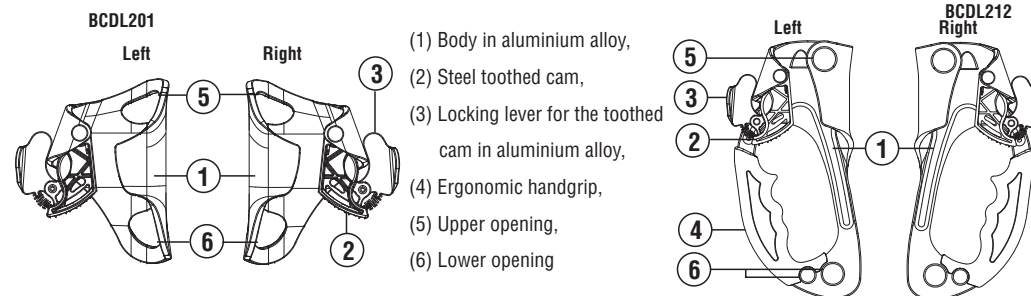
Instruction Manual
EN 567:2013
CE 0082

ROPE CLAMPS

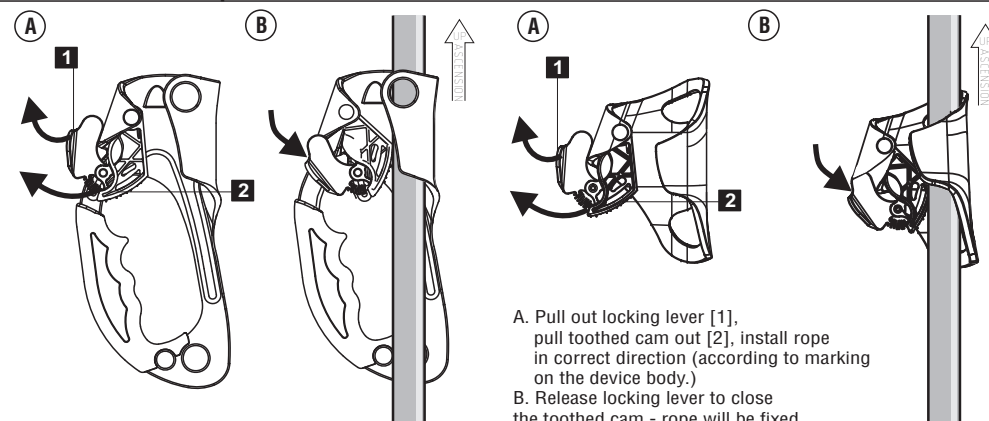
BCDL201 BCDL212

accesus.es

Specification



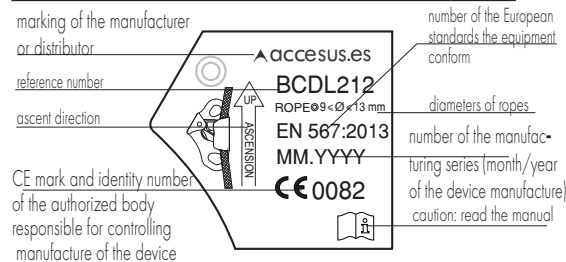
Installation the rope



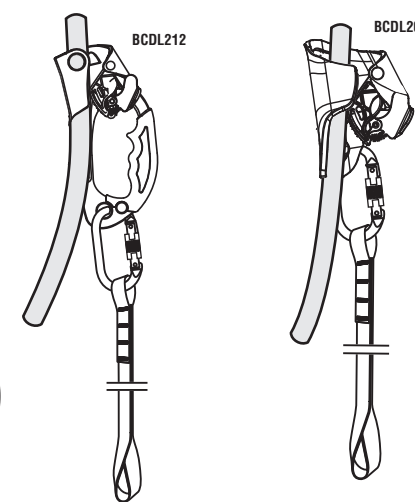
Warning

Use only approved rope with the system: conforming EN 1891/A:1998, EN 892:2012. USE with PA-10-100-24K, USE with PA-11-100-24K, USE with PA-12-100-24K ropes. Diameters of ropes: ≤ 9 mm and ≥ 13 mm. Protect the rope from sharp or abrupt edges. Rope strength will be seriously reduced or rope may fail.

Marking



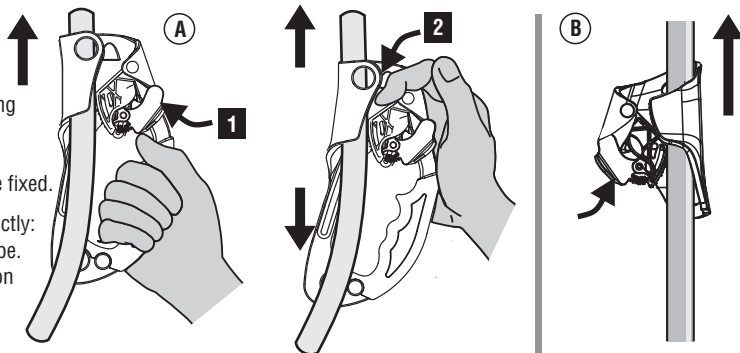
Connection



Progression

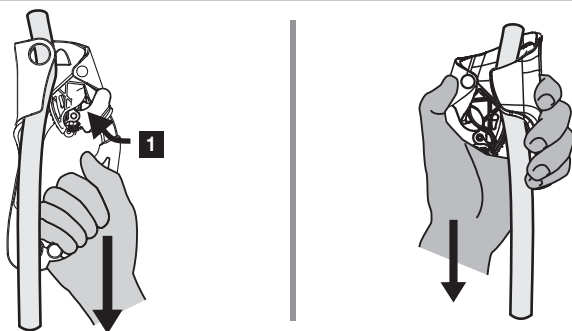
- A. Pull out locking lever [1], pull toothed cam out [2], install rope in correct direction (according to marking on the device body.)
- B. Release locking lever to close the toothed cam - rope will be fixed.

The handle must be pulled correctly: downward and parallel to the rope. To avoid slippage of the device on rope, do not load it at an angle with the rope.



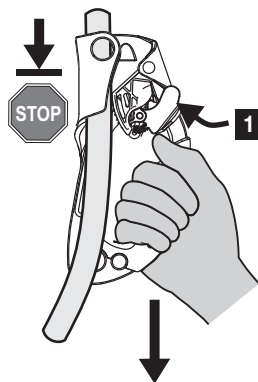
Locking

Check the toothed cam is closed and locked.



Function test

Each time the device is installed onto the rope, verify that it jams in the desired direction.



Warning

- rope clamps are not fall-arrester devices:
- always keep the rope clamp above the point where it is hooked to the harness,
- never go beyond the belay point with the rope clamp underneath the knot!
- never push the rope clamp up against the knot: it could be very difficult to release it, if not impossible,
- use your thumb to work the toothed cam to make the rope clamp slide downwards, do not touch the tooth's safety device, risk of accidental opening!
- never use the ventral rope clamp without connecting the upper part of the harness or chest piece to the upper opening.

GENERAL INFORMATION:

This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for climbing, alpinism or any other associated activity: you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in serious injury or death. The user must be medically capable to control their own security and any possible emergency situations. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. We recommend to treat the product as personal.

MAINTENANCE:

Cleaning of the metallic parts: rinse in clean water where necessary, then dry naturally away from direct sources of heat. Preserve the legibility of the product's markings. Temperature: keep this product below 50°C so as not to affect the performance of the product.

Lubrication: frequently lubricate the mobile parts with silicone based oil. Avoid contact between oil and textile parts. Lubrication must be done after cleaning and completely drying. Clean and lubricate your device after every use in marine environment.

STORAGE:

After cleaning, drying and lubrication store your product in a cool, dry, fresh (temperature 5-40°C) and safe (avoid U.V. radiation) place, chemically neutral (absolutely avoid salty environs) places. Avoid heat sources, exposure to UV, high humidity, sharp edges, corrosive substances or other possible detrimental conditions.

TRANSPORTATION:

Protect the equipment against risks mentioned in Storage and Maintenance sections.

RESPONSIBILITY:

The manufacturer or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to our products. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from the manufacturer, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself

with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

SPECIFIC INFORMATION USE:

This rope clamp is designed for use in rock climbing, mountaineering, caving, rescue. The device is for ascending rope. It slides along the rope in one direction and jams in the other direction.

The cam's teeth initiate a clamping action that pinches the rope between the cam and the frame. The slot in the cam allows mud to be evacuated. To insert and remove the rope or accessory cord turn the cam pressing the push-button of the cam. **The raised hand of the drawing stamped on the device must point to the upper fixed end of the rope.**

Pay attention to the Up/Down indicator.

WARNING: The locking action can be reduced with dirty, oily, muddy or icy ropes, until it fails to work altogether and the device slides along the rope. This chiefly occurs with ropes with a small diameter: for this reason we recommend using a rope with a diameter of at least 10 mm.

WARNING: it is essential not to use the rope clamps with wire ropes.

Each time the device is installed onto the rope, verify that it jams in the desired direction.

The handle must be pulled correctly: downward and parallel to the rope. To avoid slippage of the device on rope, do not load it at an angle with the rope.

When traversing or passing a rebelay, if you cannot avoid oblique loads on the rope, secure the rope with your lanyard connector or put a connector in the upper connection holes.

Do not climb above the rope clamp or the anchor point and keep your lanyard under tension. In case of a fall, the energy is absorbed by a rope. The closer you get to the anchor point, the more energy-absorbing capacity of the rope is reduced, eventually becoming practically zero. Shock loading must be avoided when close to the anchor.

Short rope descent. Gently slide the device a short distance up the rope and simultaneously push down on the cam with the index finger. Do not manipulate the locking grip because this occurs a risk of involuntary opening of the cam.

REVISION:

Before and after each use inspect and make sure the product:

- has not suffered any mechanical deformation,
- is free of cracks, corrosion or wear, in particular always keep any eye on the wear condition in the sliding zone of the rope and in the opening for hooking up the connector,
- that the safety device automatically completely closes again after being released.

In addition to pre- and post- each use control, this product should be annually examined by a competent person; the recording of this check should be done on the life sheet of the product. In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:

- cracks on metallic part,